

MODE D'EMPLOI – OPERATING INSTRUCTIONS



Bouchon obturateur Ex e - Modèles XAWZ3 / XBW4SZ3

Stopping plugs Ex e – XAWZ3 / XBW4SZ3 series

1. Informations générales

Le mode d'emploi doit impérativement être conservé pendant toute la durée de vie du produit. Il résume les principales mesures de sécurité.

Il doit être lu par toutes les personnes travaillant avec le produit afin qu'elles sachent le manipuler correctement.

Les bouchons obturateurs Ex e ne doit être utilisé que pour l'application pour laquelle il a été prévu. EX-TECH SOLUTION ne saurait être tenue pour responsable de dommages résultant d'une utilisation erronée ou inadéquate ou du non-respect du présent mode d'emploi.

Seules des personnes autorisées et formées sont habilitées à effectuer des travaux sur les bouchons obturateurs Ex e (installation, mise en service, entretien, maintenance).

Lors de l'installation, il est impératif de respecter les indications (caractéristiques techniques) figurant sur les plaques signalétiques des bouchons obturateurs Ex e.

2. Fabricant

Ex-tech Solution – Formerly Technor AteX
 22, impasse de la Volute – Z.A. les Montagnes
 B.P. 20708 – 16430 Champniers – France
 Tel: + 33 5 45 93 01 10 – Fax : + 33 5 45 93 01 15
 E-mail: sales.solution@ex-tech.no – www.ex-tech.no

3. Transport et stockage

- ⇒ Vérifier que le produit n'a pas été endommagé durant le transport. Le cas échéant, faire les réserves nécessaires auprès du transporteur
- ⇒ Ne jamais mettre en service des appareils endommagés
- ⇒ Le produit doit être stocké au maximum pendant deux ans dans un endroit sec, clos, couvert, exempt de vibrations, à l'abri de tout contact avec des substances chimiques extérieures et à des températures de -40°C ... +70°C.

4. Utilisation

Les bouchons obturateurs Ex e répertoriés dans ce manuel sont certifiés II 2 GD et peuvent être installés dans les zones classifiées 1 et 2 pour les gaz / 21 et 22 pour les poussières.

5. Fonctions

Ces bouchons sont destinés à obturer des orifices $\varnothing 22,5 \pm 0,2$ non utilisés sur des enveloppes de matériel de sécurité augmentée ou pressurisé.

6. Caractéristiques techniques

6.1. Certificats

Version de certificat	N° de certificat
Europe (ATEX)	INERIS 03ATEX9019U

6.2. Normes appliquées

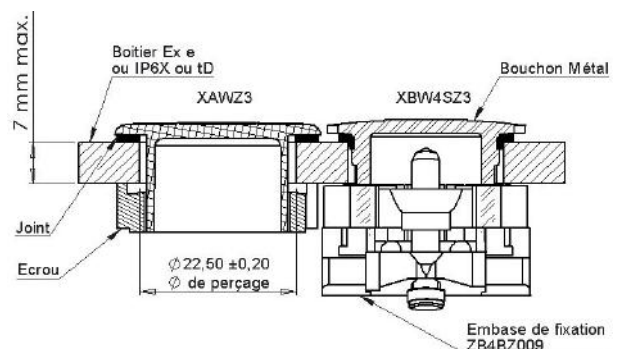
EN/IEC 60079-0
 EN/IEC 60079-7
 EN/IEC 60079-31

6.3. Marquages

Ex e IIC Gb
 Ex tb IIIC Db

6.4. Caractéristiques


Température de service: $-20^{\circ}\text{C} < T_a < +90^{\circ}\text{C}$
 Degré d'étanchéité : IP66
 Couple de serrage XAWZ3 : $2,2 \pm 0,2$ Nm
 Couple de serrage XBW4SZ3 : $1 \pm 0,2$ Nm



7. Consignes de sécurité




Les instructions qui suivent doivent être lues conjointement avec :

- la norme NF C 15 100
- la norme EN/IEC 60079-14 (installations électriques en atmosphères explosives gazeuses)
- la norme EN/IEC 60079-17 (inspection et entretien dans les emplacements dangereux)
- les décrets, les arrêtés, les lois, les directives, les circulaires d'applications, les normes, les règles de l'art et tout autre document concernant son lieu d'installation

	Interdiction de modifier quoi que ce soit (composants, implantation, câblage...) sans notre accord préalable
---	--

S'assurer de la compatibilité entre les indications figurant sur la plaque signalétique, l'atmosphère explosive présente, la zone d'utilisation et les températures ambiantes et de surfaces.

L'installation du matériel doit être réalisée dans les règles de l'art dans le domaine technique et uniquement par du personnel qualifié, compétent et habilité.

	Une utilisation défectueuse ou anormale ainsi que le non-respect des consignes du présent document excluent toute clause de garantie et ne sauraient engager notre responsabilité
	L'utilisation de l'appareil en cas de dépôts excessifs de poussières supérieure à 50mm selon EN/IEC 60079-31 n'est pas autorisé.
	Le suivi de la traçabilité des produits n'est assuré que jusqu'au premier lieu de livraison.

8. Installation


- ⇒ Vérifier que les indications de marquage sont compatibles avec les conditions admissibles pour la zone Ex du site d'utilisation (Groupe II : Industries de surface - Catégorie 2 : haut niveau de protection - G : Gaz – D : Dust)
- ⇒ Avant l'installation et la mise en service, s'assurer que le bouchon d'obturation Ex e n'est pas endommagé extérieurement
- ⇒ Vérifier s'il y a une position de montage spécifique
- ⇒ Observer les indications qui figurent dans les caractéristiques techniques.

9. Mise en service

- ⇒ Assurez-vous que l'appareil a été installé correctement et ne soit pas endommagé
- ⇒ Vérifiez que le raccordement et le serrage des vis ont été effectués correctement (voir descriptif couple de serrage)
- ⇒ Vérifiez que l'équipement ne comporte aucun corps étranger et qu'aucune pièce ne soit endommagée


10. Entretien et maintenance

Les travaux d'entretien et de réparation sur les appareils doivent être effectués uniquement par des personnes autorisées et formées à cet effet.

	Avant toute intervention, les appareils doivent être mis hors tension.
---	--

La vérification des points suivants doit être effectuée au moins une fois par an :

- ⇒ L'équipement extérieur et les faces ne doivent pas être endommagés

	Il convient d'observer les réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation.
---	---

11. Conditions spéciales pour une utilisation sûre

Pour son utilisation, le composant devra être monté sur une enveloppe adapté au mode de protection reconnu.

1. General information

The operating instructions must always be preserved during the lifetime of the product. It summarizes the key safety measures.

It must be read by everyone working with the product so that they know to handle it properly.

The stopping plugs Ex e must be used only for the purposes for which it was intended.

EX-TECH SOLUTION shall not be held liable for damages resulting from incorrect or improper use or non-compliance with this manual.

Only authorized and trained persons are authorized to perform work on stopping plugs (installation, commissioning, maintenance, maintenance).

During installation and operation, it is imperious to follow the instructions (technical characteristics and operating conditions) written on the marking plate of the stopping plugs Ex e.

2. Manufacturer

Ex-tech Solution

22, impasse de la Volute – Z.A. les Montagnes

B.P. 20708 – 16430 Champniers – France

Tel: + 33 5 45 93 01 10 – Fax : + 33 5 45 93 01 15

E-mail: sales.solution@ex-tech.no – www.ex-tech.no

3. Storage and transport

- ⇒ Check that the product was not damaged during the transport. If necessary, make a complaint to the carrier
- ⇒ Never turn on damaged products
- ⇒ The product should be stored for a maximum of two years into a place dry (no condensation), enclosed, covered, protected from contact with external chemicals and to temperatures of -40 ° C ... + 70 ° C and vibration-free

4. Use

The stopping plugs Ex e described in this manual are certified II 2 GD and can operate into the classified zones 1 and 2 for gases or 21 and 22 for dusts.

5. Function

These stopping plugs are designed to close off the holes $\varnothing 22,5 \pm 0,2$ unused in increased safety or pressurized enclosures.

6. Technical data

6.1. Certificates

Type of certificate	Certificate Nr.
Europe (ATEX)	INERIS 03ATEX9019U

6.2. Standards accordance

EN/IEC 60079-0

EN/IEC 60079-7

EN/IEC 60079-31

6.3. Marking

Ex e IIC Gb

Ex tb IIIC Db

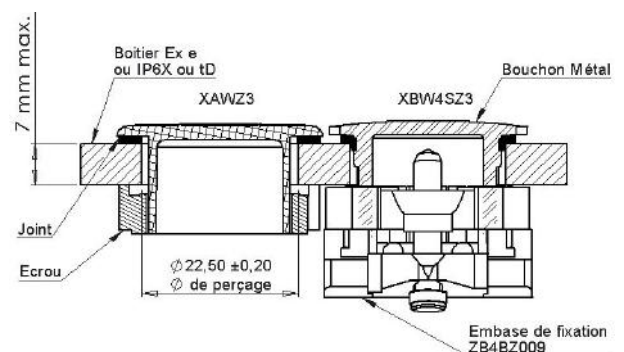
6.4. Specifications

Operating temperature: $-20^{\circ}\text{C} < T_a < +90^{\circ}\text{C}$

IP rating : IP66


Tightening torque XAWZ3: $2,2 \pm 0,2 \text{ Nm}$

Tightening torque XBW4SZ3: $1 \pm 0,2 \text{ Nm}$






7. Safety instructions

- ⇒ The following safety instructions should be read in conjunction with the following standards:
 - standard NF C 15 100
 - standard IEC 60079-14 (Electrical installations design, selection and erection)
 - standard IEC 60079-17 (Electrical installations inspection and maintenance)
 - decrees, laws, directives, circulars of application, standards, rules of art and any other documents concerning its place of installation

	It is strictly forbidden to change anything on and in the enclosure without our prior agreement
---	---

- ⇒ Make sure the compatibility between the data on the nameplate of the enclosure with the existing explosive atmosphere, the area of use, the ambient temperature and surfaces temperatures
- ⇒ Any damage of the equipment can have for consequence to make ineffective the explosion-proof protection
- ⇒ The installation of the enclosure have to be performed in the state of the art in the technical domain and only by qualified, competent and authorized person.

	A defective or abnormal use as well as the non-observance of the instructions of this document exclude any clause of guarantee and do not engage our responsibility.
	According to the standard IEC 60079-31, it is prohibited to operate the enclosure if the dust thickness on it is greater than 50 mm.
	Ex-tech Solution ensures the traceability of the enclosures up the first place of delivery.

8. Mounting and installation


- ⇒ Check if the data on the label of the enclosure are consistent with the permitted conditions for the explosive atmosphere of use Group II (surface industries) Category 2 (high level of protection) G for Gas and D for Dust.
- ⇒ Before installing and commissioning, ensure that the stopping plug is not damaged externally
- ⇒ Check if there is a specific position of mounting
- ⇒ Follow the instructions contained in the specifications

9. Before starting

- ⇒ Make sure the unit has been correctly settled and not damaged
- ⇒ The device may include any foreign body and no part is damaged

10. Maintenance


The maintenance and repairs works on devices must be made only by authorized and trained persons for that purpose.

	Before any technical intervention the devices must be switched off.
---	---

- ⇒ Prevent and avoid any formation of layers of dusts: make a periodic cleaning with a wet cloth

The following checks must be made at least once a year:

- ⇒ The outdoor equipment and surfaces must not be damaged

	It is also necessary to observe the regulations in the country of use.
---	--

11. Special conditions for safe use

The stopping plugs must be integrated into an enclosure protected by a protection mode compatible with the considered using.

**Ex-tech Solution**

22, impasse de la Volute – Z.A. les Montagnes
B.P. 20708 – 16430 Champniers – France
Tel: + 33 5 45 93 01 10 – Fax : + 33 5 45 93 01 15
E-mail: sales.solution@ex-tech.no – www.ex-tech.no

Ex-tech System

Maskinven 12 p.o. box 256 forus
4066 Stavanger – Norway
Tel : + 47 51 63 00 70 – Fax : + 47 51 63 00 72
E-mail: post@ex-tech.no – www.ex-tech.no

Ex-tech Signalling

355, rue de la Génoise – Z.A. les Montagnes
16430 Champniers – France
Tel : + 33 5 45 61 81 68 – Fax : + 33 5 45 23 29 46
E-mail : sales.signalling@ex-tech.no – www.ex-tech.no

Ex-tech Group AS

Maskinven 12 p.o. box 256 forus
4066 Stavanger – Norway
Tel: + 47 51 63 00 70 – Fa : + 47 51 63 00 72
E-mail: post@ex-tech.no – www.ex-tech.no